



Navodila za uporabo



CE
0297

elcomed
SA-310

Kazalo

Simboli W&H.....	4
1. Uvod	8
2. Elektromagnetna združljivost.....	10
3. Razpakiranje.....	11
4. Obseg dobave	12
5. Varnostni napotki	13
6. Opis sprednje strani.....	18
7. Opis zadnje strani	19
8. Opis nožnega krmiljenja	20
9. Opis motorja s kablom	21
10. Zagon – splošno	22
11. Vkllop/izkllop naprave Elcomed	23
12. Upravljanje s krmilno napravo – nastavitve.....	24
13. Upravljanje s krmilno napravo – splošne nastavitve	25
14. Upravljanje s krmilno napravo – nastavitve naprave Elcomed	32
15. Upravljanje s krmilno napravo – nastavitve glavnega menija.....	38
16. Upravljanje z nožnim krmilnikom.....	44
17. Sporočila o napakah	45
18. Higiena in nega	47
19. Servis	58
20. Pribor W&H	60

Kazalo

21. Tehnični podatki	63
22. Odstranjevanje	65
Garancijska izjava	71
Pooblašчени servisni partnerji W&H	72

Simboli W&H

Simboli v navodilih za uporabo



OPOZORILO!
(če obstaja nevarnost
telesnih poškodb)



POZOR!
(če obstaja nevarnost
poškodovanja stvari)



Splošna pojasnila,
brez nevarnosti za človeka ali stvari



Možnost termodezinfekcije



Primerno za sterilizacijo do
navedene temperature



Servis W&H

Simboli W&H

Simboli na krmilni napravi



Upoštevajte navodila za uporabo



Upoštevajte navodila za uporabo



Naprava razreda zaščite II



Datum izdelave



Ni primerna za intrakardialno uporabo – uporabni del tipa BF



Medicinski izdelek ustreza zahtevam o električni varnosti, mehanski varnosti in protipožarni zaščiti v skladu z UL 60601-1:2006, CAN/CSA-C22.2 št. 601.1-M90:2005, CAN/CSA-C22.2 št. 60601-1:2008, ANSI/AAMI ES 60601-1:2005. 25UX (kontrolna št.)



Ne zavržite med gospodinjske odpadke



Nožno stikalo



Vklop/izklop



Električna varovalka



Priključek USB



Matrična črtna koda za identifikacijo izdelka, npr. v higienskem/negovalnem postopku

REF Naročniška številka

SN Serijska številka

V Električna napetost krmilne naprave

AC Izmenični tok

VA Električna vhodna moč krmilne naprave

A Jakost toka

Hz Frekvenca izmeničnega toka

rpm Število vrtljajev na minuto
(rpm = min⁻¹)

Simboli W&H

Simboli na embalaži



Zgoraj



Lomljivo



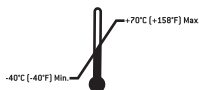
Zaščititi pred vlago



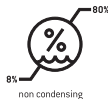
»Zelena pika« razpoznavni simbol
nemške družbe Duales System
Deutschland AG



Splošni simbol za možnost
predelave/recikliranja



Dovoljen temperaturni
razpon



Dovoljena vlažnost
zraka



Oznaka CE 0297
proizvajalca



Pozor!
V skladu z ameriško zakonodajo
se sme v Združenih državah
Amerike ta medicinski
pripomoček prodati samo
zobozdravniku, zdravniku ali
drugi osebi z ustrezno
medicinsko izobrazbo, ki ima v
zvezni državi, v kateri izvaja
svojo prakso, ustrezno licenco in
bo ta medicinski pripomoček
tudi uporabljala ali njeno
uporabo odobrila.

Simboli W&H

Simboli na kompletu pršilne cevi



Sterilizacija z etilenoksidom



Upoštevajte navodila za uporabo



Pozor!
V skladu z ameriško zakonodajo se sme v Združenih državah Amerike ta medicinski pripomoček prodati samo zobozdravniku, zdravniku ali drugi osebi z ustrezno medicinsko izobrazbo, ki ima v zvezni državi, v kateri izvaja svojo prakso, ustrezno licenco in bo ta medicinski pripomoček tudi uporabljala ali njeno uporabo odobrila.



Ni primerno za ponovno uporabo



Oznaka CE 0481 proizvajalca



Ne vsebuje lateksa



Nesterilno



Uporabno do



Primerno za sterilizacijo do navedene temperature



Oznaka šarže



Pozor,
upoštevajte priložene dokumente

1. Uvod



Za vašo varnost in varnost vaših bolnikov

Ta navodila vam bodo pojasnila ravnanje z izdelkom. Opozoriti pa vas moramo tudi pred morebitnimi nevarnimi situacijami. Zelo pomembna nam je vaša varnost, varnost vaše ekipe in samoumevno tudi varnost vaših bolnikov.



Zato vas prosimo, da brezpogojno upoštevate varnostne napotke na straneh od 13 do 17.

Namen uporabe

Mehanska pogonska enota s hladilnim sredstvom za instrumente s prenosom moči in sistemom sklopke v skladu s standardom ISO 3964 (DIN 13.940). Naprava je pogonski sistem, namenjen za uporabo v dentalni kirurgiji, implantologiji, oralni, čeljustni in obrazni kirurgiji.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, lahko privede do poškodb naprave Elcomed ter s tem povzroči tveganje ter nevarnost za bolnika, uporabnika in druge osebe.

Usposobljenost uporabnika

Enoto za dentalno kirurgijo Elcomed proizvajalca W&H sme uporabljati samo osebje z medicinsko in strokovno praktično ter teoretično izobrazbo, ki je uspešno dokončalo praktično usposabljanje. Pri razvoju in konstruiranju naprave Elcomed smo izhajali iz ciljne skupine »Zdravniki«.

Uvod



Izdelava v skladu z direktivo EU

Pri razvoju in izdelavi tega medicinskega pripomočka je bila uporabljena direktiva EU 93/42/EGS in velja za enoto za dentalno kirurgijo

> Elcomed SA-310

v obsegu, kot je dobavljena z naše strani. Ta izjava ne velja za vgradnje, dodatke in podobno, ki niso predvideni.



Odgovornost proizvajalca

Proizvajalec je odgovoren za učinke na varnost, zanesljivost in delovanje naprave Elcomed samo v primeru, da je bila naprava uporabljena v skladu z naslednjimi navodili:

- > Napravo Elcomed morate uporabljati v skladu s temi navodili za uporabo.
- > Naprava Elcomed ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil sam. Montažo, spremembe in popravila smejo izvajati samo pooblaščen servisni partnerji W&H (glejte stran 72).
- > Električna instalacija prostora mora ustrezati predpisom IEC 60364-7-710 (»Postavitev električnih naprav v prostorih, ki se uporabljajo v medicinske namene«) oziroma predpisom, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
- > Zaradi nedovoljenega odpiranja naprave prenehajo veljati garancijske in druge jamstvene pravice.

2. Elektromagnetna združljivost



Opozorila glede elektromagnetne združljivosti

Za medicinske električne naprave veljajo posebni previdnostni ukrepi glede elektromagnetne združljivosti, zato je treba te naprave namestiti in uporabljati v skladu s priloženimi opozorili glede elektromagnetne združljivosti.

Podjetje W&H jamči za skladnost naprave z zahtevami glede elektromagnetne združljivosti samo, če so uporabljeni originalni pribor in nadomestni deli podjetja W&H. Uporaba drugega pribora/drugih nadomestnih delov lahko poveča oddajanje elektromagnetnih motenj ali zmanjša odpornost naprave proti elektromagnetnim motnjam.



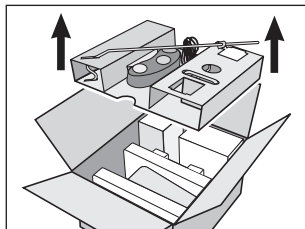
Veljavno izjavo proizvajalca o elektromagnetni združljivosti najdete na spletni strani http://wh.com/en_global/emc, lahko pa jo zahtevate tudi neposredno pri proizvajalcu.



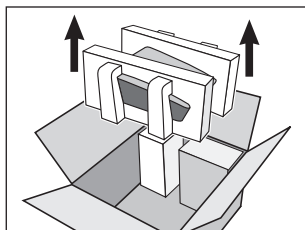
Visokofrekvenčne komunikacijske naprave

Med uporabo naprave ne uporabljajte prenosnih in mobilnih visokofrekvenčnih komunikacijskih naprav (npr. mobilnih telefonov). Te naprave lahko vplivajo na medicinske električne naprave.

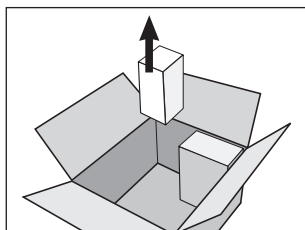
3. Razpakiranje



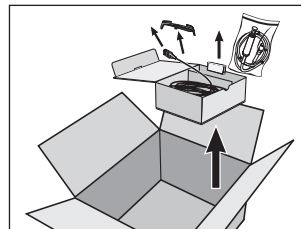
- ❶ Iz škatle vzemite vstavek s stojalom in nožni krmilnik.



- ❷ Iz škatle vzemite vstavek s krmilno napravo.



- ❸ Vzemite ven komplet pršilne cevi.



- ❹ Vzemite ven karton z motorjem, priborom in instrumenti [izbirno].

Embalaža podjetja W&H je okolju prijazna in jo je mogoče reciklirati.

Kljub temu priporočamo, da originalno embalažo shranite.

4. Obseg dobave

REF 15933100	Krmilna naprava z dokumentiranjem	REF 15933101	Krmilna naprava z dokumentiranjem
REF 05513400	Motor z 1,8-metrskim kablom, vključno s 5 kosi gibkih cevi	REF 06205800	Motor s 3,5-metrskim kablom, vključno z 10 kosi gibkih cevi
REF 436360	Komplet pršilne cevi 2,2 m (3 pcs, za enkratno uporabo)	REF 436410	Komplet pršilne cevi 3,8 m (3 pcs, za enkratno uporabo)
REF 06290700	Ključ USB	REF 06290700	Ključ USB
REF 15933102	Krmilna naprava brez dokumentiranja	REF 15933103	Krmilna naprava brez dokumentiranja
REF 05513400	Motor z 1,8-metrskim kablom, vključno s 5 kosi gibkih cevi	REF 06205800	Motor s 3,5-metrskim kablom, vključno z 10 kosi gibkih cevi
REF 436360	Komplet pršilne cevi 2,2 m (3 pcs, za enkratno uporabo)	REF 436410	Komplet pršilne cevi 3,8 m (3 pcs, za enkratno uporabo)
Pribor		Električni kabel	
REF 06202400	Nožni krmilnik S-N1	REF 01343700	(EU)
REF 04653500	Streme za nožni krmilnik S-N1	REF 04280600	(CH)
REF 06177800	Odlagališče za motor	REF 05901800	(DK)
REF 04005900	Stojalo	REF 02821400	(USA, CAN, J)
REF 04006800	Varovalo pred obračanjem (2 pcs)	REF 03212700	(UK, IRL)
		REF 02909300	(AUS, NZ)

5. Varnostni napotki



Obvezno upoštevajte naslednja opozorila

- > Napravo Elcomed pred uporabo 24 ur hranite pri sobni temperaturi.
- > Pred vsako uporabo naprave Elcomed se prepričajte, da na ročniku ali kolenčniku ter motorju in kablu ni poškodb in da so vsi deli primerno pritrjeni. Morebitne nepravilnosti odpravite ali se obrnite na pooblaščenega servisnega partnerja W&H (glejte stran 72). Če je naprava Elcomed poškodovana, je ne uporabljajte.
- > Pred vsakim novim zagonom preverite nastavljene parametre.
- > Pred vsako uporabo izvedite poskusni zagon.
- > Poskrbite, da boste lahko tudi v primeru okvare naprave ali inštrumenta operacijo lahko privedli do konca.
- > V nobenem primeru ne aktivirajte vpenjalnih mehanizmov ročnika in kolenčnika med delovanjem ali ustavljanjem.
- > Ročnik ali kolenčnik namestite samo, ko je motor zaustavljen.
- > Nikoli ne segajte v še vrteči ali ustavljajoči se vrtljivi instrument.
- > Vedno poskrbite za primerne delovne pogoje ter zadostno količino ustreznega hladilnega sredstva.
- > Pazite, da na mestu posega ne pride do pregrevanja.
- > Pri menjavi varovalk napravo odklopite iz električnega omrežja in uporabite samo originalne varovalke podjetja W&H.
- > Nikoli se istočasno ne dotikajte bolnika in priključka nožnega krmilnika.
- > Vzmetni kontakt ESD na spodnji strani nožnega krmilnika se mora med uporabo dotikati tal.
- > Vlaga v vtikaču oziroma motorju lahko povzroči okvaro. [Nevarnost kratkega stika]



Uporabite samo ustrezna in delujoča orodja

Obvezno upoštevajte navodila proizvajalcev kirurških ročnikov in kolenčnikov glede največjega števila vrtljajev, največjega navora ter teka v levo in desno.



Nestrokovna uporaba

Ob ugotovljeni nestrokovni uporabi, nedovoljenem načinu montaže, spremembah oziroma popravilih naprave Elcomed ali neupoštevanju navodil, podjetje W&H ni zavezano k izpolnitvi kakršnih koli garancijskih zahtevkov ali zahtevkov druge vrste.

Varnostni napotki



Območja nevarnosti M in G

Krmilna naprava in motor s kablom v skladu z IIEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1 nista primerna za uporabo v eksplozivni atmosferi ali v eksplozivni mešanici anestetikov s kisikom ali smejalnim plinom.



Naprava Elcomed ni primerna za uporabo v prostorih, obogatenih s kisikom.



Območje M, označeno tudi kot »medicinsko okolje«, zajema del prostora, v katerem lahko zaradi uporabe analgetičnih sredstev ali medicinskih sredstev za čiščenje kože oziroma dezinfekcijo – četudi samo v majhnih količinah in za kratek čas – nastane eksplozivno ozračje. Območje M obsega piramidni stožec pod operacijsko mizo, ki je za 30° nagnjen navzven.



Območje G, označeno tudi kot »zaprt medicinski plinski sistem«, ne zajema nujno iz vseh strani zaprtih prostorov, v katerih stalno ali občasno so oziroma se vanje dovajajo ali v njih uporabljajo eksplozivne mešanice v majhnih količinah.



Nožno krmiljenje

Nožni krmilnik je v skladu z IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1 primeren za uporabo v območju M (AP).



Upoštevajte, da je pri nizkem številu vrtljajev težje zaznati aktiviranje motorja.

Varnostni napotki

Krmilna naprava

Krmilna naprava je razvrščena kot »običajna naprava« (priklopljena naprava brez zaščite pred vdorom vode).



Elcomed se pri nastavitvah prestavnega razmerja 975, WS-75, WI-75 uporablja izključno s kirurškimi kolenčniki 975 AE, WS-75 E/KM, WS-75 LED G, WI-75 E/KM in WI-75 LED G, ki jih je odobrilo podjetje W&H. Uporaba drugih kolenčnikov lahko povzroči odstopanje od prikazanih navorov, zato druge kolenčnike uporabnik uporablja na lastno odgovornost. Upoštevati je treba prestavna razmerja, podana v programih od 1 do 6.

Električni kabel

Uporabljajte le priloženi napajalni kabel.

Priključite ga samo v vtičnico s kontaktom z zaščitnim vodnikom.



Napravo postavite tako, da je omrežno stikalo zlahka dostopno.

V primeru nevarnosti lahko napravo odklopite iz električnega omrežja z omrežnim stikalom ali omrežnim kablom.

Omrežno stikalo omogoča tudi varno zaustavitev naprave.

Izpad oskrbe z elektriko

V primeru izpada oskrbe z elektriko ali izklopa naprave Elcomed oziroma menjave med programi se nazadnje nastavljene vrednosti shranijo in po vklopu znova aktivirajo.

Izpad sistema

Popoln izpad sistema je kritična napaka.

Varnostni napotki

Način obratovanja Ustavljanje S3 (2min/10 min)

Naprava Elcomed je zasnovana za ustavljanje S3 s trajanjem obremenitve 2 minuti in časom premora 10 minut.

Ob upoštevanju navedenega načina obratovanja ne more priti do prekomernega pregrevanja sistema in s tem tudi ne do poškodbe bolnika, uporabnika ali tretje osebe. Za primeren način uporabe in pravočasno zaustavitev sistema je odgovoren uporabnik.

Hladilno sredstvo

 Naprava Elcomed je zasnovana za fiziološko raztopino kuhinjske soli. Uporabljajte samo ustrezno hladilno sredstvo ter upoštevajte medicinske podatke in navodila proizvajalca. Uporabljajte komplet pršilne cevi W&H ali pribor, ki ga je odobrilo podjetje W&H.

 Stekleničko ali vrečko s hladilnim sredstvom lahko kupite v lekarni.

 **Sterilnost kompleta pršilne cevi**
V obseg dobave so zajeti sterilno zapakirani kompleti pršilnih cevi. Ti kompleti pršilnih cevi so namenjeni za enkratno uporabo in jih je treba po vsaki uporabi zamenjati. Upoštevajte datum izteka veljavnosti in ustrezne predpise glede odstranitve pršilnih cevi. Uporabljajte samo pršilne cevi za enkratno uporabo, katerih embalaža je nepoškodovana.

 **Rotacijska energija**
Zaradi rotacijske energije, ki se nabira v pogonskem sistemu, lahko pri zaviranju orodja pride do znatne prekoračitve navora v primerjavi z nastavljeno vrednostjo.

 Pri vstavljanju vijakov suprastrukture upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo. Opozarjamo, da strojno vstavljanje teh vijakov predstavlja precejšnje nevarnost, ki je opisana v zgornji situaciji.

Varnostni napotki



Tveganje elektromagnetnih polj

Električna, magnetna in elektromagnetna polja lahko vplivajo na delovanje implantiranih sistemov, kot sta srčni spodbujevalnik in vsadni kardioverter oziroma defibrilator.

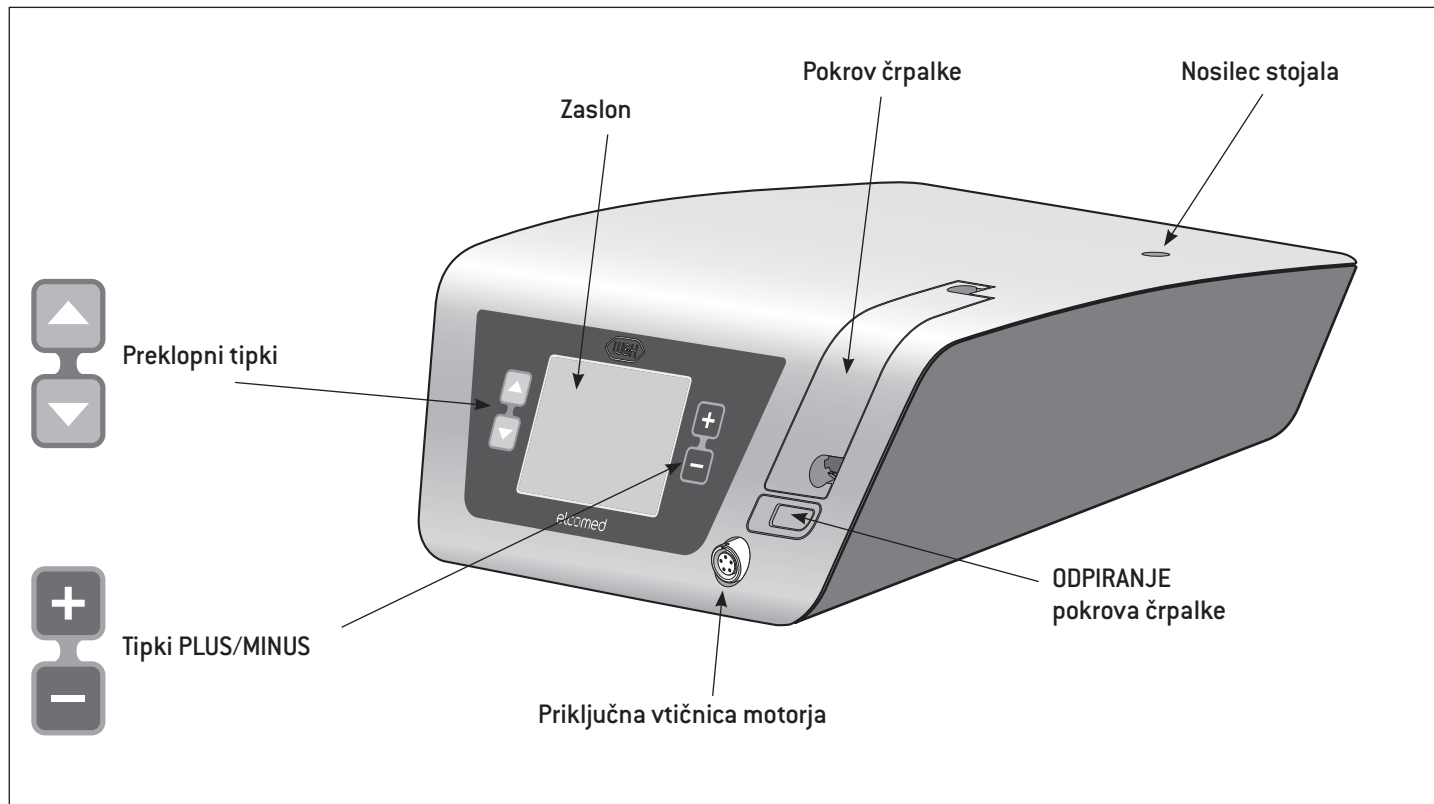
- > Pred uporabo izdelka pri bolniku in uporabniku preverite, ali imata implantirane sisteme, ter preverite vstavek.
- > Pretehtajte tveganje uporabe.
- > Izdelka ne približujte implantiranim sistemom.
- > Pripravite se za ukrepanje v sili in se takoj odzovite na vsako zdravstveno spremembo.
- > Simptomi, kot so povišan srčni utrip, neenakomeren pulz in vrtoglavica, so lahko znak za težave s srčnim spodbujevalnikom ali vsadnim kardioverterjem oziroma defibrilatorjem.



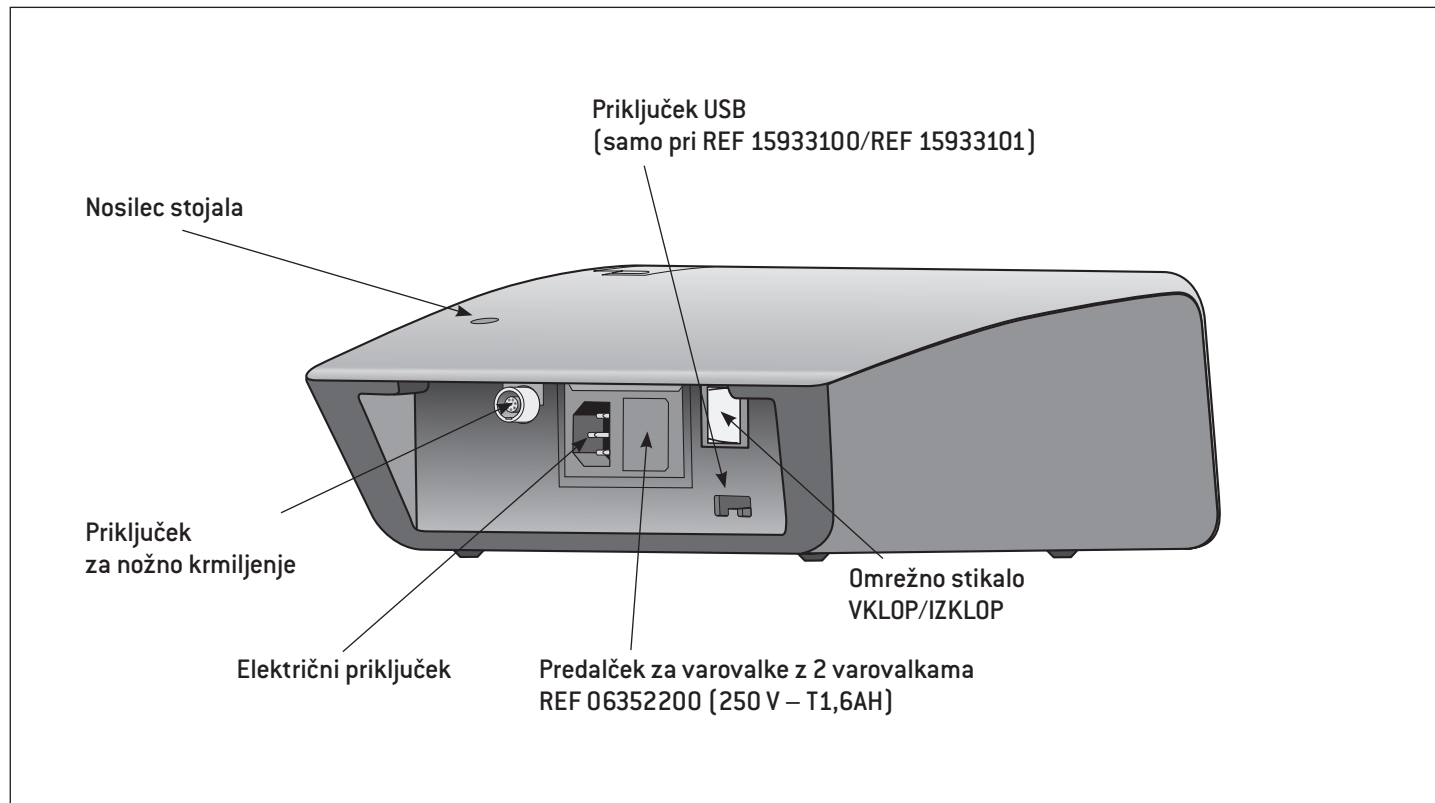
Higiena in nega pred prvo uporabo

- > Očistite in dezinficirajte krmilno napravo, motor s kablom, odlagališče za motor in stojalo.
- > Sterilizirajte motor s kablom in odlagališče za motor.

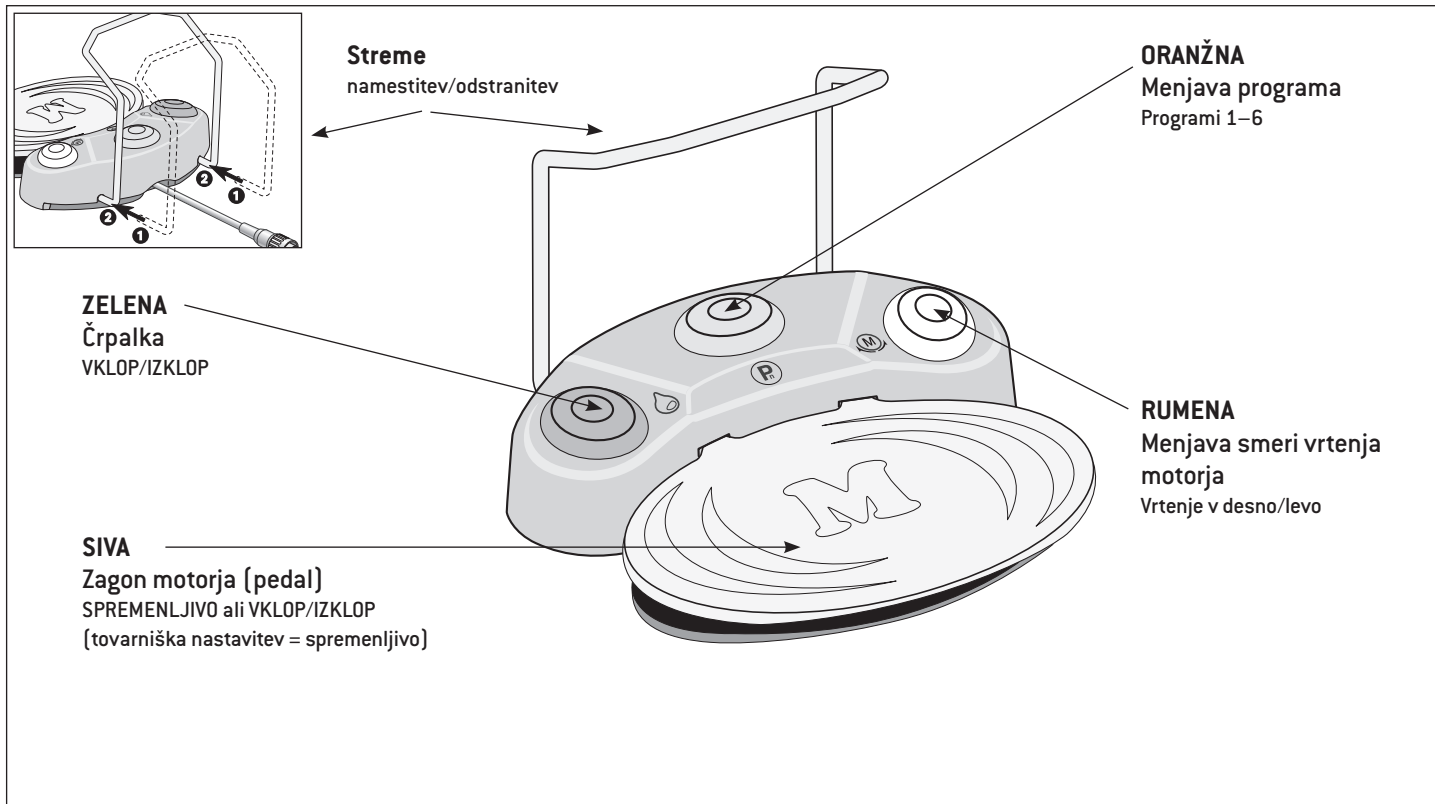
6. Opis sprednje strani



7. Opis zadnje strani



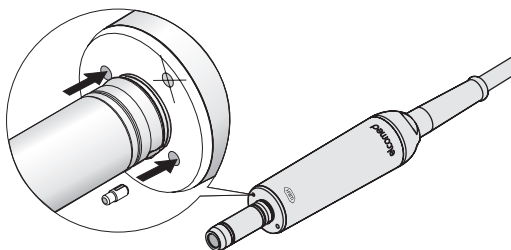
8. Opis nožnega krmiljenja



9. Opis motorja s kablom



Motorja s kablom se ne sme demontirati.
Motorja s kablom se ne sme oljiti (je doživljenjsko podmazan).



 Da bi preprečili vrtenje instrumenta na nastavku za motor pri prenosu z velikimi navori, lahko v predvideno odprtino vstavite priloženo varovalo pred obračanjem (glejte sliko).
Varovalo pred obračanjem se sme uporabljati samo v povezavi z ročnikom ali kolenčnikom z ustrezno odprtino.



Motor s kablom je definiran kot uporabni del tipa BF.



Podatki o temperaturi

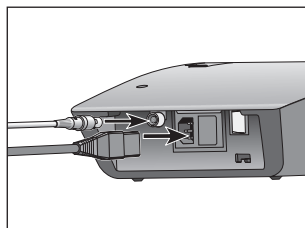
Uporabni del motorja: največ 55 °C (131 °F)

10. Zagon – splošno



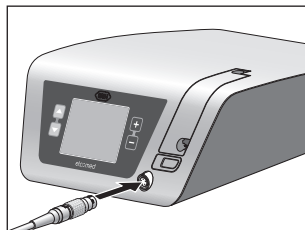
Napravo Elcomed postavite na ravno, vodoravno površino.

Pazite, da je mogoče napravo Elcomed zlahka odklopiti iz električnega omrežja.



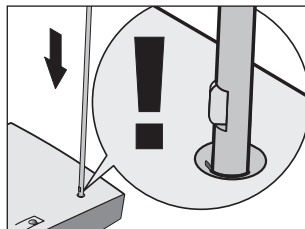
- 1** Priključite omrežni kabel in
nožni krmilnik.

Pazite na pravilni
položaj.



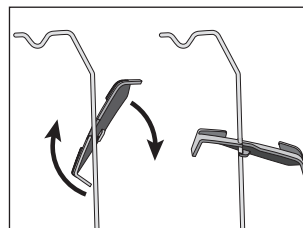
- 2** Priključite kabel motorja.

Pazite na pravilni
položaj.

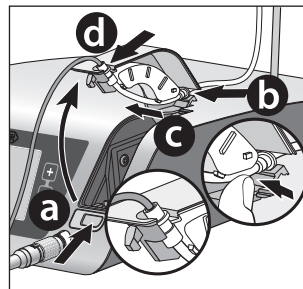


- 3** Priključite stojalo.

Pazite na pravilni
položaj. (največja
nosilnost 1,5 kg)



- 4** Obesite in pritrdite
odlagališče za motor.

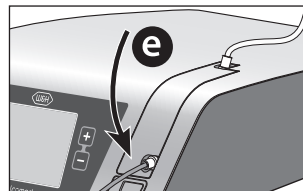


- 5** Priključite pršilno cev.

a Odprite pokrov črpalke.

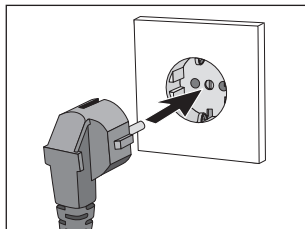
b c d Vstavite pršilno cev.

Pri odstranjevanju
upoštevajte isti vrstni
red.



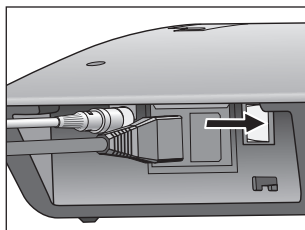
e Zaprite pokrov črpalke.

11. Vkllop/izkllop naprave Elcomed

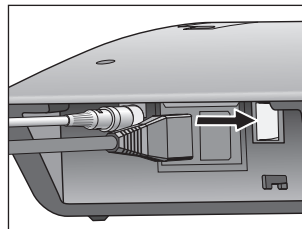


Vkllop naprave Elcomed

- 1 Priklopite napravo Elcomed v električno omrežje.

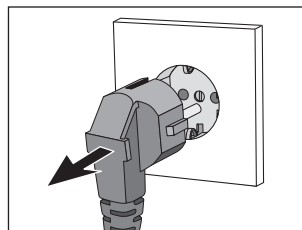


- 2 Vklopite napravo Elcomed z omrežnim stikalom.



Izklop naprave Elcomed

- 1 Izklopite napravo Elcomed z omrežnim stikalom.



- 2 Odklopite napravo Elcomed iz električnega omrežja.

Poskusni zagon

- > Zaženite motor.
- > V primeru motenj v delovanju (npr. vibracije, nenavadni zvoki, segrevanje, izpad hladilnega sredstva oziroma slabo tesnjenje) **nemudoma zaustavite motor** in se obrnite na pooblaščenega servisnega partnerja W&H (glejte stran 72).

12. Upravljanje s krmilno napravo – nastavitve

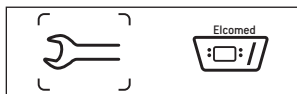
Priklic nastavitvev



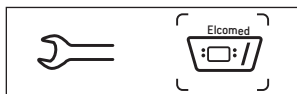
Hkrati pritisnite preklopni tipki s in t za 2 sekundi.



- 1 Izbira splošnih nastavitvev ali nastavitvev naprave Elcomed



- 2 Splošne nastavitve so aktivne
Potrdite s tipko PLUS
Za opis glejte strani 25 – 31



- 3 Nastavitve naprave Elcomed so aktivne
Potrdite s tipko PLUS
Za opis glejte strani 32 – 37



Pritisnite tipko MINUS, da se z nastavitvev pomaknete v glavni meni.

Pri vklopu naprave Elcomed bodite pozorni na to, ali svetijo vse lučke LED na tipkah in zaslonu.

13. Upravljanje s krmilno napravo – splošne nastavitve

 Pritisnite preklopni tipki ▲ ali ▼ za izbiro želenega menija. Pritisnite tipko PLUS/MINUS za nastavitve funkcij menija. Izbrane funkcije svetijo zeleno.

Datum →	 26	06.04.2009	← Nastavitve datuma
Čas →		PM 03:57:12	← Nastavitve časa
Kontrast →			← Prikaz kontrasta
Glasnost →			← Prikaz glasnosti
Ponastavitev →	Res		← Nazaj

 Če želite zapustiti splošne nastavitve, s preklopno tipko ▼ izberite možnost Nazaj. Potrdite s tipko PLUS/MINUS.

Splošne nastavitve – datum



① Datum



② Aktiviranje nastavitev datuma



③ Izbira dneva, meseca ali leta
ali zapuščanje nastavitev datuma



④ Izvedba nastavitev za dan, mesec, leto

Splošne nastavitve – čas



Med izvajanjem nastavitve se čas ustavi.



1 Čas



2 Aktiviranje nastavitve časa



3 Izbira oblike časa (AM, PM, 24h),
izbira ur, minut ali sekund,
ali zpuščanje nastavitve časa



4 Izvedba nastavitve za obliko časa, ur, minut, sekund

Splošne nastavitve – kontrast



❶ Kontrast



❷ Povečanje kontrasta



❸ Zmanjšanje kontrasta

Splošne nastavitve – glasnost



① Glasnost



② Povečanje glasnosti



③ Zmanjšanje glasnosti



Izklop zvoka

Splošne nastavitve – obnovitev tovarniških nastavitev



Po ponastavitvi se naprava ponovno zažene.



❶ Ponastavitev



❷ Odštevanje za začetek ponastavitve



❸ Odštevanje za ponastavitev je mogoče prekiniti v roku 5 sekund

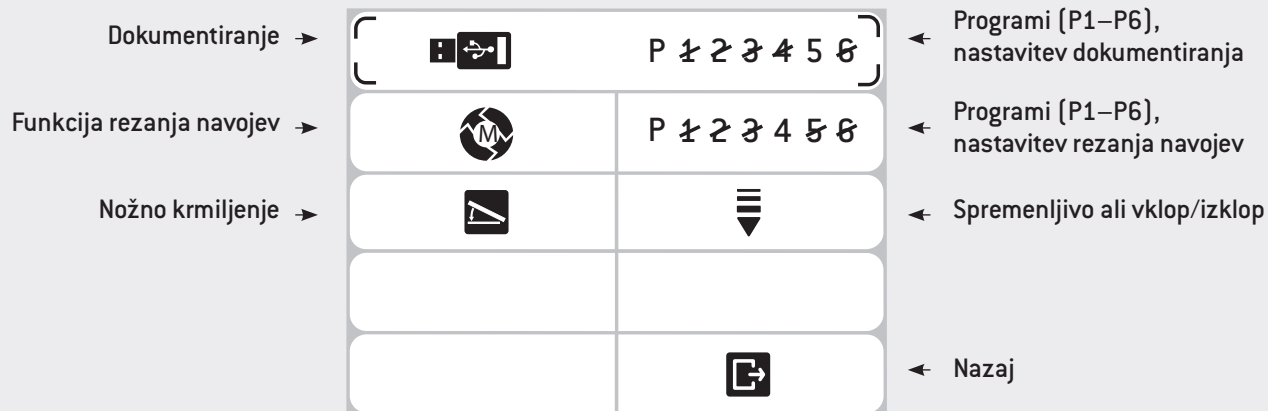
Splošne nastavitve – tovarniške nastavitve (P1–P6)

	P1	P2	P3	P4	P5	P6
Število vrtljajev [vrt./min]	35.000	1200	800	20	15	40.000
Navor [Ncm]	100 %	100 %	100 %	50	35	100 %
Količina hladilnega sredstva	100 %	100 %	100 %	100 %	60 %	100 %
Hladilno sredstvo	aktivno	aktivno	aktivno	aktivno	aktivno	aktivno
Prestavno razmerje	1:1	WS-75 (20:1)	WS-75 (20:1)	WS-75 (20:1)	WS-75 (20:1)	1:1
Smer vrtenja motorja	v desno	v desno	v desno	v desno	v desno	v desno
Funkcija rezanja navojev	ni aktivna	ni aktivna	ni aktivna	aktivna	ni aktivna	ni aktivna
Funkcija dokumentiranja samo pri REF 15933100 / REF 15933101	ni aktivna	ni aktivna	ni aktivna	ni aktivna	aktivna	ni aktivna

14. Upravljanje s krmilno napravo – nastavitve naprave Elcomed



Pritisnite preklopni tipki ▲ ali ▼ za izbiro želenega menija. Pritisnite tipko PLUS/MINUS za nastavitev funkcij menija. Izbrane funkcije svetijo zeleno.



Če želite zapustiti nastavitve naprave Elcomed, s preklopno tipko ▼ izberite možnost Nazaj. Potrdite s tipko PLUS/MINUS.

Nastavitve naprave Elcomed – dokumentiranje (samo pri REF 15933100/REF 15933101)

Vklop/izklop dokumentiranja

 Dokumentiranje je treba za vsak program aktivirati ali deaktivirati. Vklop/izklop dokumentiranja velja za obe smeri vrtenja. Za shranjevanje dokumentiranja mora biti priključen ključ USB.

 Ključa USB nikoli ne priklaplajte ali odklapljajte med delovanjem motorja.



❶ Dokumentiranje



❷ Aktiviranje nastavitve dokumentiranja



❸ Aktiviranje ali deaktiviranje dokumentiranja



❹ Preklapljanje med programi (P 1, 2, 3, 4, 5, 6)
ali zapiščanje nastavitev dokumentiranja

Nastavitve naprave Elcomed – dokumentiranje

 Dokumentiranje je možno samo pri predhodno izbranem številu vrtljajev ≤ 50 vrt./min in samo z nastavitvami prestavnega razmerja 975, WS-75 in WI-75. Število vrtljajev, navor in hladilno sredstvo je mogoče med dokumentiranjem spremeniti.

Beleženje se začne, ko je dosežen minimalni navor 1 Ncm in se zaključi 10 sekund po izklopu motorja. Pri novem zagonu motorja v roku 10 sekund se dokumentiranje nadaljuje, tudi če ni dosežen minimalni navor 1 Ncm.

Na ključu USB se shranita grafična datoteka (bmp) in besedilna datoteka (csv). Besedilno datoteko je mogoče za nadaljnjo obdelavo uvoziti v program Microsoft® Office Excel®**. Datoteko csv je mogoče odpreti z dvoklikom ali klikom datoteke z desno miškino tipko in izbiro možnosti »Odpri z«.

- > Datoteka bmp (potek navora, datum, čas, posnetek zaslona)
- > Datoteka csv (podatki o navoru)



Shranjene datoteke bmp in datoteke csv ne uporabite za namene diagnoze.

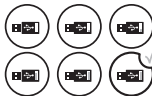


Pri vstavljanju ključa USB v priključek vašega računalnika obvezno upoštevajte pravilno smer vstavljanja.

* Microsoft® je registrirana blagovna znamka. Vse pravice ima družba Microsoft Corporation.

** Office Excel® je registrirana blagovna znamka družbe Microsoft®. Vse pravice ima družba Microsoft Corporation.

Nastavitve naprave Elcomed – dokumentiranje

Opozorilo	Opis	Rešitev
	Dokumentiranje je aktivno.	
	Dokumentiranje ni aktivno.	
	Dokumentiranje ni možno.	Nastavite kolenčnik W&H, priključite ključ USB, zamenjajte pokvarjen ključ USB, priključite ključ USB z dovolj prostora za shranjevanje.
	Zaznan ni noben medij za shranjevanje.	Priključite ključ USB, zamenjajte pokvarjen ključ USB (brez ukrepa opozorilo po 3 sekundah izgine).
	Nezadosten pomnilnik.	Priključite ključ USB z dovolj prostora za shranjevanje (brez ukrepa opozorilo po 3 sekundah izgine).
	Zaznan medij za shranjevanje.	Izgine po 1 sekundi.
	Postopek shranjevanja je aktiven.	Izgine po zaključku postopka shranjevanja.
	Postopek shranjevanja je zaključen.	Izgine po 1 sekundi.

Nastavitve naprave Elcomed – funkcija rezanja navojev

 Aktiviranje funkcije rezanja navojev je možna samo z nastavitvami prestavnega razmerja WS-75 in WI-75. Če je aktivirana funkcija rezanja navojev, je število vrtljajev pri teku v desno in levo 20 vrt./min in ga ni mogoče spremeniti. Ob pritisku pedala [siva barva] na nožnem krmilniku se rezalnik navojev začne vrteti z nastavljenim navorom. Ko je dosežen nastavljeni navor, naprava samodejno preklopi na tek v levo. Ko spustite pedal in ga ponovno pritisnete, naprava znova preklopi na tek v desno.

 Če je funkcija rezanja navojev v teku v levo, je mogoče napravo zagnati z največjim navorom.



❶ Funkcija rezanja navojev



❷ Aktiviranje nastavitve rezanja navojev



❸ Aktiviranje ali deaktiviranje funkcije rezanja navojev



❹ Preklapljanje med programi (P 1, 2, 3, 4, 5, 6) ali zpuščanje nastavitve rezanja navojev



Na zaslonu v glavnem meniju se namesto simbola za tek v desno oz. levo prikaže simbol za rezanje navojev. Navor in količino hladilnega sredstva je mogoče spremeniti v glavnem meniju.

Nastavitve naprave Elcomed – nožni krmilnik

Preklop s SPREMENLJIVEGA na VKLOP/IZKLOP



Nastavitev možnosti Spremenljivo ali Vkllop/izklop je možna samo v tem meniju.



❶ Nožni krmilnik



❷ Izbira nastavitve



= SPREMENLJIVO (tovarniška nastavitve)
Brezstopenjsko uravnavanje motorja



= VKLOP/IZKLOP

15. Upravljanje s krmilno napravo – nastavitve glavnega menija



Pritisnite preklopni tipki ▲ ali ▼ za izbiro želenega menija. Pritisnite tipko PLUS/MINUS za nastavitve funkcij menija. Izbrane funkcije svetijo zeleno.

Programi (P1–P6) →	[ 1]			← Vklop/izklop dokumentiranja
Število vrtljajev →	rpm	35.000		← Prikaz števila vrtljajev
Navor →	Ncm	100%		← Prikaz navora
Hladilno sredstvo →		100%	15:52 15.05.2008	← Čas/datum
Prestavno razmerje →		1:1		← Vrtenje v desno/levo Funkcija rezanja navojev

Nastavitve glavnega menija – sprememba programa



❶ Program



❷ Naslednji program



❸ Prejšnji program

Nastavitve glavnega menija – sprememba števila vrtljajev



Ko je doseženo varnostno število vrtljajev (40.000 vrt./min), se zasliši zvočni signal (varnostna zaustavitev). Za premostitev varnostnega števila vrtljajev ponovno pritisnite tipko PLUS ali držite tipko PLUS pritisnjeno (funkcija ponavljanja).

Z držanjem tipke PLUS/MINUS aktivirate funkcijo ponavljanja in vrednosti se neprekinjeno zvišujejo/znižujejo.

rpm ❶ Število vrtljajev



❷ Povečanje števila vrtljajev



❸ Zmanjšanje števila vrtljajev



rpm **40.000** = nastavljeno največje število vrtljajev v vrt./min



= prikaz dejanskega števila vrtljajev



Natančnost prikazanega števila vrtljajev je pri 50.000 vrt./min ± 10 %.

Nastavitve glavnega menija – sprememba števila vrtljajev



Nastavitveno območje od 10 % do 100 % ali od 5 Ncm do 80 Ncm.

Z držanjem tipke PLUS/MINUS aktivirate funkcijo ponavljanja in vrednosti se neprekinjeno zvišujejo/znižujejo.

Ko motor doseže nastavljeni navor pri teku v desno ali levo, se samodejno izklopi.

Ncm ❶ Navor



❷ Povečanje navora v korakih po 10 % ali 1 Ncm



❸ Zmanjšanje navora v korakih po 10 % ali 1 Ncm



Pri kirurških kolenčnikih W&H WS-75, WI-75 in 975 se za števila vrtljajev, ki so manjša ali enaka 50 vrt./min navor prikaže v enoti Ncm in ga je mogoče spreminjati v korakih po 1 Ncm. Pri vrednostih nad 50 vrt./min se navor prikaže v korakih po 10 %.



Natančnost doseženega nastavljenega navora je pri kolenčnikih WS-75 in WI-75 v območju $15-50 \text{ Ncm} \pm 12 \%$.

Nastavitve glavnega menija – sprememba količine hladilnega sredstva



Nastavitveno območje od 0 do 100 %.

Z držanjem tipke PLUS/MINUS se vrednosti neprekinjeno zvišujejo/znižujejo.



❶ Hladilno sredstvo



❷ Povečanje pretoka v korakih po 20 %



❸ Zmanjšanje pretoka v korakih po 20 %

Nastavitve glavnega menija – sprememba prestavnega razmerja



Z držanjem tipke PLUS/MINUS aktivirate funkcijo ponavljanja in vrednosti se neprekinjeno zvišujejo/znižujejo.

Prestavno razmerje je mogoče spremeniti samo pri teku v desno.



❶ Prestavno razmerje



❷ Izbira naslednjega prestavnega razmerja



❸ Izbira prejšnjega prestavnega razmerja

16. Upravljanje z nožnim krmilnikom

Menjava programa

- > S pritiskanjem ORANŽNEGA gumba lahko po vrsti preklapljate med programi 1–6.
- > Z držanjem ORANŽNEGA gumba v padajočem vrstnem redu preklapljate med programi 6–1.



Pri vsaki menjavi programa se smer vrtenja motorja samodejno nastavi na vrtenje v desno.

VKLOP/IZKLOP črpalke



Črpalke je mogoče vklopiti in izklopiti z ZELENIH gumbom samo, ko je motor zaustavljen.

Pri izklopljeni funkciji črpalke je simbol črpalke na zaslonu prečrtan.

Tek v levo

- > S pritiskanjem SIVEGA gumba lahko preklapljate med tekom v desno in tekom v levo.



Ob izbiri se zasliši zvočni signal in simbol za tek v levo utripa.

Pred zagonom motorja s tekom v levo se zasliši opozorilni ton.

17. Sporočila o napakah

Napaka	Opis	Rešitev
	Nožni krmilnik ni zaznan.	Izklopite napravo, preverite vtič nožnega krmilnika in ponovno zaženite napravo.
	Napaka nožnega krmilnika.	Priklopite delujoč nožni krmilnik ali spustite pritisnjeno tipko na nožnem krmilniku.
	Motor ni zaznan.	Izklopite napravo, priklopite motor in ponovno zaženite napravo.
	Napaka motorja.	Izklopite napravo, preverite vtič motorja, počakajte najmanj 10 minut, da se motor ohladi in jo znova zaženite.
	Motor pokvarjen.	Izklopite napravo, priklopite delujoč motor, izvedite ponovni zagon.
	Preklopni tipki ali tipki PLUS/MINUS sta pri vklopu naprave pritisnjeni.	Sprostite pritisnjeno tipko, izklopite napravo in jo znova zaženite.

Sporočila o napakah

Napaka	Opis	Rešitev
	Previsoka temperatura elektronike Varnostni izklop	Izklopite napravo, počakajte najmanj 10 minut, da se naprava ohladi, in jo nato znova zaženite.
	Preobremenitev elektronike	Izklopite napravo in jo znova zaženite.
	Pokličite servisni center	Izklopite napravo in jo znova zaženite. Če se sporočilo o napaki ponovno pojavi, se obrnite na pooblaščenega servisnega partnerja W&H.



Če opisanih sporočil o napakah ni mogoče odpraviti z izklopom in ponovnim vklopom naprave Elcomed, mora napravo pregledati pooblaščen servisni partner W&H [glejte stran 72].

Če zunanji vplivi povzročijo popolni izpad naprave, je treba napravo izklopiti in ponovno vklopiti.



Upoštevajte lokalne in nacionalne zakone, direktive, standarde in predpise za čiščenje, dezinfekcijo in sterilizacijo.



> Nosite zaščitno obleko, zaščitna očala, zaščitno masko in rokavice.



> Za ročno sušenje uporabljajte samo filtriran stisnjen zrak brez vsebnosti olja z obratovalnim tlakom največ 3 bare.



Čistilna in dezinfekcijska sredstva

- > Upoštevajte napotke, navodila in opozorila proizvajalca čistilnih in/ali dezinfekcijskih sredstev.
- > Uporabljajte samo detergente, ki so predvideni za čiščenje in/ali dezinfekcijo medicinskih pripomočkov iz kovine in umetne mase.
- > Obvezno morate upoštevati koncentracije in čase učinkovanja, ki jih je navedel proizvajalec dezinfekcijskega sredstva.
- > Uporabljajte dezinfekcijska sredstva, ki so preizkušena in ocenjena kot učinkovita s strani organizacij Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH = Združenje za uporabno higieno), Österreichischen Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP = Avstrijsko društvo za higieno, mikrobiologijo in preventivno medicino), Food and Drug Administration (FDA = Agencija za hrano in zdravila) in U.S. Environmental Protection Agency (EPA = Ameriška agencija za zaščito okolja).
- > Če navedena čistilna in dezinfekcijska sredstva niso na voljo, je odgovornost uporabnika, da validira svoje postopke.



Na življenjsko dobo in delovanje medicinskega pripomočka odločilno vplivata mehanska obremenitev pri uporabi in kemični vplivi pri ponovnih pripravah.

- > Obrabljene ali poškodovane medicinske pripomočke in/ali medicinske pripomočke, pri katerih je prišlo do spremembe materiala, pošljite pooblaščenemu servisnemu partnerju W&H.



Ciklusi ponovne priprave

- > Pri motorju s kablom W&H se priporoča izvedba rednega servisa po 500 ciklusih ponovne priprave ali po enem letu.
- > W&H priporoča, da po 250 ciklusih sterilizacije zamenjate odlagališče za motor in stojalo.



- > Po vsakem posegu takoj očistite in dezinficirajte medicinski pripomoček.
- > Krmilno napravo, motor s kablom, odlagališče za motor in stojalo v celoti obrišite z dezinfekcijskim sredstvom.



Ne pozabite, da je dezinfekcijsko sredstvo, uporabljeno pri predhodni obdelavi, namenjeno samo osebni zaščiti in ne more nadomestiti postopka dezinfekcije po čiščenju.

Motor s kablom/odlagališče za motor/stojalo



- > Motorja s kablom, odlagališča za motor in stojala ne polagajte v dezinfekcijsko raztopino ali ultrazvočno kopel!

Motor s kablom/odlagališče za motor/stojalo

- > Očistite motor s kablom, odlagališče za motor in stojalo pod tekočo pitno vodo (< 35 °C/95 °F).
- > Vse notranje in zunanje površine izperite in jih oščetkajte.
- > S stisnjenim zrakom odstranite morebitne ostanke tekočine.



Krmilna naprava

- > Krmilne naprave ne potaplajte v vodo oziroma je ne čistite pod tekočo vodo.



Nožni krmilnik

- > Redno čistite vzmetni kontakt ESD na spodnji strani nožnega krmilnika.

Motor s kablom/odlagališče za motor/stojalo

-  > W&H priporoča dezinfekcijo z brisanjem.
-  Splošno primernost motorja s kablom, odlagališča za motor in stojala za učinkovito ročno dezinfekcijo je dokazal neodvisni preskusni laboratorij z uporabo dezinfekcijskega sredstva »mikrozid® AF wipes« (podjetja Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt).

Motor s kablom/odlagališče za motor/stojalo



W&H priporoča strojno čiščenje in dezinfekcijo s pomivalno-dezinfekcijskim strojem.

Upoštevajte napotke, navodila in opozorila proizvajalca pomivalno-dezinfekcijskih strojev ter čistilnih in/ali dezinfekcijskih sredstev.



> Krmilne naprave in nožnega krmilnika ni dovoljeno strojno čistiti in dezinficirati.



Splošno primernost motorja s kablom, odlagališča za motor in stojala za učinkovito strojno dezinfekcijo je dokazal neodvisni preskusni laboratorij z uporabo pomivalno-dezinfekcijskega stroja »Miele PG 8582 CD« (podjetja Miele & Cie. KG, Gütersloh) in čistilnega sredstva »Dr. Weigert neodisher® MediClean forte« (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg).

> Čiščenje pri 55 °C (131 °F) – 5 minut

> Dezinfekcija pri 93 °C (200 °F) – 5 minut

Motor s kablom/odlagališče za motor/stojalo



- > Po čiščenju in dezinfekciji morajo biti motor s kablom, odlagališče za motor in stojalo od zunaj in znotraj popolnoma suhi.
- > S stisnjenim zrakom odstranite morebitne ostanke tekočine.

Pregled – motor s kablom/odlagališče za motor/stojalo



- > Po čiščenju in dezinfekciji preglejte, ali so motor s kablom, odlagališče za motor ali stojalo poškodovani, ali so na njih ostanki umazanije in ali so na njihovi površini kakšne spremembe.
- > Ponovno pripravite motor s kablom, odlagališče za motor in stojalo, če je še vedno prisotna umazanija.
- > Po čiščenju in dezinfekciji sterilizirajte motor s kablom in odlagališče za motor.

Motor s kablom/odlagališče za motor



Zapakirajte motor s kablom in odlagališče za motor v sterilizacijsko embalažo, ki izpolnjuje naslednje zahteve:

- > Sterilizacijska embalaža mora izpolnjevati zahteve glede kakovosti in uporabe veljavnih standardov ter mora biti primerna za sterilizacijo.
- > Sterilizacijska embalaža mora biti dovolj velika za predmete, ki jih boste sterilizirali.
- > Polna sterilizacijska embalaža ne sme biti preveč napeta.

Motor s kablom/odlagališče za motor



W&H priporoča sterilizacijo v skladu s standardom EN 13060, EN 285 ali ANSI/AAMI ST79.



- > Upoštevajte napotke, navodila in opozorila proizvajalca parnih sterilizatorjev.
- > Izbrani program mora biti primeren za motor s kablom in odlagališče za motor.

Priporočeni sterilizacijski cikli

- > Parna sterilizacija (tip B, S, N)
- > Čas sterilizacije najmanj 3 minute pri 134 °C (273 °F), 30 minut pri 121 °C (250 °F)
- > Najvišja temperatura sterilizacije 135 °C (275 °F)



Splošno primernost motorja s kablom in odlagališča za motor za učinkovito sterilizacijo je dokazal neodvisni preskusni laboratorij z uporabo parnega sterilizatorja LISA 517 B17L (podjetja W&H Sterilization S.r.l., Brusaporto (BG)), parnega sterilizatorja Systec VE-150 (Systec) in parnega sterilizatorja CertoClav MultiControl MC2-S09S273) (podjetja CertoClav GmbH, Traun).

“Dynamic-air-removal prevacuum cycle” (tip B): temperatura 134 °C (273 °F) – 3 minute*

“Steam-flush pressure-pulse cycle” (tip S): temperatura 134 °C (273 °F) – 3 minute*

“Gravity-displacement cycle” (tip N): temperatura 121 °C (250 °F) – 30 minut**

* EN 13060, EN 285, ISO 17665

** ANSI/AAMI ST55, ANSI/AAMI ST79

Motor s kablom/odlagališče za motor



- > Sterilne predmete shranjujte na suhem mestu, kjer ni prahu.
- > Rok uporabnosti sterilnih predmetov je odvisen od pogojev skladiščenja in vrste embalaže.

19. Servis



Redno preverjanje

Redno preverjanje delovanja in varnosti naprave vključno s priloženim priborom je obvezno in ga je treba izvesti najmanj enkrat na tri leta, razen če zakonodaja predpisuje krajša časovna obdobja. Preverjanje se mora izvesti na pooblaščenem mestu, pri njem pa je treba upoštevati naslednje točke:



Krmilna naprava

- > Vizualno preverjanje zunanosti
- > Merjenje odvodnega toka naprave
- > Merjenje odvodnega toka bolnika
- > Vizualno preverjanje notranjosti v primeru suma tehničnih okvar, ki vplivajo na varnost, npr. pri mehanskih poškodbah ohišja ali drugih znakih pregretja



Nožni krmilnik

- > Vizualno preverjanje zunanosti
- > Merjenje odvodnega toka naprave
- > Merjenje odvodnosti ESD
- > Vizualno preverjanje vzmetnega kontakta ESD na spodnji strani nožnega krmilnika (elektrostatična razelektritev)
- > Preverjanje delovanja s preizkusom, ki pokaže, ali je mogoče doseči največje število vrtljajev

Redno preverjanje smejo izvajati samo pooblašчени servisni partnerji W&H.

Servis

Popravilo in vračilo

V primeru motenj v delovanju se takoj obrnite na pooblaščenega servisnega partnerja W&H.

Popravila in vzdrževalna dela smejo izvajati samo pooblašчени servisni partnerji W&H.



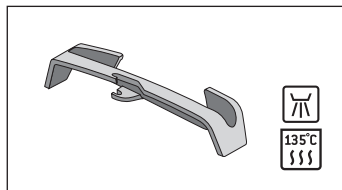
- > Zagotovite, da pred vračilom izpeljete celoten postopek ponovne priprave medicinskega pripomočka.



- > Izdelek vrnite v originalni embalaži!
- > Kabla ne navijajte okoli motorja in ga ne upogibajte. (nevarnost poškodb)

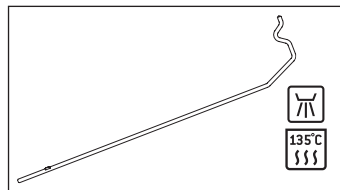
20. Pribor W&H

Uporabljajte samo originalni pribor/nadomestne dele W&H
ali pribor, ki jih je odobrilo podjetje W&H.



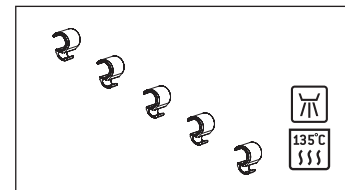
06177800

Odlagališče za motor



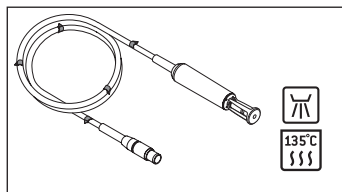
04005900

Stojalo



06290600

Gibke cevi (5 pcs)

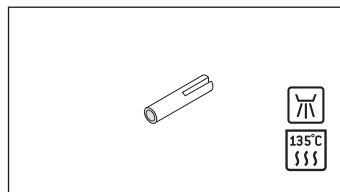


05513400

Motor z 1,8-metrskim kablom,
vključno s 5 kosi gibkih cevi

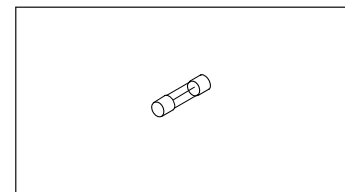
06205800

Motor s 3,5-metrskim kablom,
vključno z 10 kosi gibkih cevi



04006800

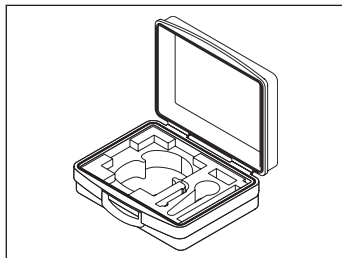
Varovalo pred obračanjem



06352200

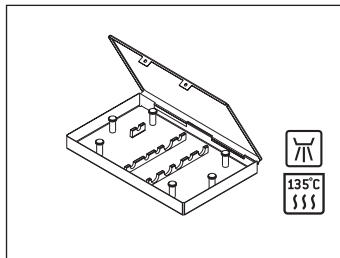
Varovalka (250 V – T1,6AH)

Pribor W&H



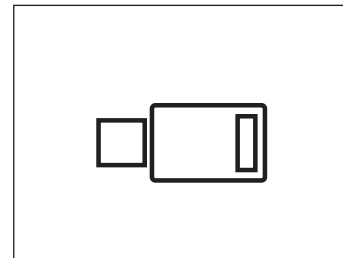
07945930

Transportni kovček



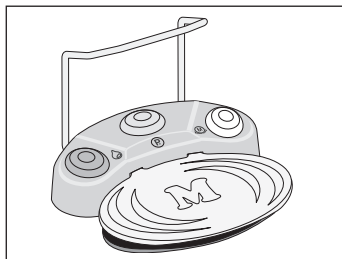
04013500

Sterilizacijska kaset



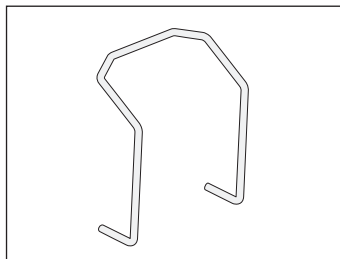
06290700

Ključ USB



06202400

Nožni krmilnik S-N1



04653500

Streme za nožni krmilnik S-N1

Pribor W&H

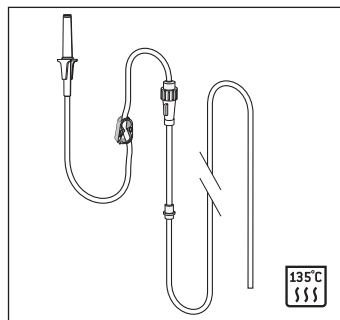


04363600

Komplet pršilne cevi 2,2 m [6 pcs]

04364100

Komplet pršilne cevi 3,8 m [6 pcs]



04719400

Komplet pršilne cevi 2,2 m

21. Tehnični podatki

Elcomed

SA-310

Omrežna napetost:	110–130 V / 220–240 V
Dovoljeno nihanje napetosti:	±10 %
Nazivni tok:	0,1–1,8 A / 0,1–0,9 A
Omrežne varovalke:	2 x 250 V – T1,6AH
Frekvenca:	50–60 Hz
Največja vhodna moč:	180 VA
Največja mehanska izhodna moč:	100 W
Največji navor motorja:	7 Ncm
Število vrtljajev na motorju v območju nazivne napetosti:	300 min ⁻¹ do največ 50.000 min ⁻¹
Pretok hladilnega sredstva pri 100 %:	najmanj 90 ml/min
Način obratovanja:	S3 (2min/10 min)
Mere v mm (ŠxGxV):	256 x 305 x 109
Teža v kg:	7

Fizične lastnosti

Temperatura pri skladiščenju in transportu:	od –40 do 70 °C [–40 °F do +158 °F]
Vlažnost zraka pri skladiščenju in transportu:	od 8 do 80 % [relativna], ki ne kondenzira
Temperatura pri obratovanju:	od 10 do +40 °C [+50 °F do +104 °F]
Vlažnost zraka pri obratovanju:	od 15 do 80 % [relativna], ki ne kondenzira

Tehnični podatki

Razvrstitev v skladu s 5. členom splošnih določb za varnost medicinskih električnih naprav v skladu z IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1



Medicinska električna naprava razreda zaščite II (Priključek zaščitnega vodnika se uporablja le za funkcijsko ozemljitev!)



Uporabni del tipa BF (ni primeren za intrakardialno uporabo)



Nožni krmilnik REF 06202400 ustreza razredu AP v skladu z IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1 v nevarnem območju M



Nožni krmilnik je vodotesen v skladu z IPX8, globina potopa 1 m, 1 uro (vodotesnost v skladu z IEC 60529)

Stopnja umazanosti:	2
Prenapetostna kategorija:	II
Višina uporabe:	do 3000 m nadmorske višine

22. Odstranjevanje



Zagotovite, da sestavni deli pri odstranjevanju niso kontaminirani.



Upoštevajte lokalne in nacionalne zakone, direktive, standarde in predpise za odstranjevanje.

- > Stare električne naprave
- > Pribor in nadomestni deli
- > Embalaža

Certifikat o šolanju podjetja W&H za uporabnika

Uporabnik je bil podučen v skladu z zakonskimi predpisi (uredba o izdelavi, prometu in uporabi medicinskih pripomočkov, zakon o medicinskih pripomočkih) o strokovnem rokovanju z medicinskim pripomočkom. Še zlasti je bil podrobneje seznanjen s poglavji Varnostni napotki, Zagon, Upravljanje, Higiena in nega ter Servis (redno preverjanje).

Ime izdelka	Serijska številka (SN)
Proizvajalec in naslov	
Distributer in naslov	

Ime uporabnika	Datum rojstva in/ali osebna številka
Klinika/ordinacija/oddelek in naslov	
Podpis uporabnika	
S podpisom potrjujem, da sem bil podučen o strokovnem ravnanju z medicinskim pripomočkom in sem razumel vsebino.	

Ime inštruktorja	Datum inštrukcij
Naslov inštruktorja	
Podpis inštruktorja	

Certifikat o šolanju podjetja W&H za inštruktorja

Uporabnik je bil podučen v skladu z zakonskimi predpisi (uredba o izdelavi, prometu in uporabi medicinskih pripomočkov, zakon o medicinskih pripomočkih) o strokovnem rokovanju z medicinskim pripomočkom. Še zlasti je bil podrobneje seznanjen s poglavji Varnostni napotki, Zagon, Upravljanje, Higiena in nega ter Servis (redno preverjanje).

Ime izdelka	Serijska številka (SN)
Proizvajalec in naslov	
Distributer in naslov	

Ime uporabnika	Datum rojstva in/ali osebna številka
Klinika/ordinacija/oddelek in naslov	
Podpis uporabnika	
S podpisom potrjujem, da sem bil podučen o strokovnem ravnanju z medicinskim pripomočkom in sem razumel vsebino.	

Ime inštruktorja	Datum inštrukcij
Naslov inštruktorja	
Podpis inštruktorja	

Garancijska izjava

Ta izdelek podjetja W&H so z največjo skrbnostjo izdelali visoko kvalificirani strokovnjaki. Različni preizkusi in kontrole zagotavljajo brezhibno delovanje. Ne pozabite, da so garancijski zahtevki veljavni le ob upoštevanju vseh navodil iz priloženih navodil za uporabo.

W&H kot proizvajalec jamči, da je izdelek brez napak v materialu in izdelavi od dne nakupa do preteka garancijskega obdobja 12 mesecev.

Ne jamčimo za škodo, nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja ali v primeru popravil tretjih oseb, ki niso pooblašcene s strani W&H!

Garancijske zahtevke – ob predložitvi računa – je treba dostaviti dobavitelju ali pooblaščenemu servisnemu partnerju W&H. Zagotovitev garancijske storitve ne podaljša niti garancije niti morebitnega garancijskega obdobja.

12 mesecev garancije

Pooblašчени servisni partnerji W&H

Obiščite spletno mesto podjetja W&H na <http://wh.com>.

Na strani »Servis« najdete najbližjega pooblaščenega servisnega partnerja W&H.

Če nimate dostopa do interneta, se obrnite na

W&H Austria GmbH, Ignaz-Glaser StraÙe 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: office.at@wh.com

Proizvajalec

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50668 ASI

Rev. 005 / 13.03.2019

Pridržujemo si pravico do sprememb

